



**27<sup>e</sup> Congrès du Conseil International d'Études Francophones**  
**Grand-Baie, Île Maurice 09 - 16 juin 2013**



**Pré-appels à communications dans le cadre de sessions précises.** Veuillez envoyer vos propositions **directement au président de session.**

**Les sessions suivantes invitent les propositions individuelles sur un thème proposé. Une fois complètes, les sessions seront soumises par leurs organisateurs avant la date limite du 15 octobre 2012 pour inclusion au programme du congrès.**

**Il est la responsabilité de ceux qui ont lancé un appel d'informer les participants potentiels au plus tard le 10 octobre 2012 si leur communication a été refusée ou si la session n'a pu se former, afin de leur permettre de faire une soumission individuelle avant la date limite du 15 octobre 2012.**

---

**Le CIEF MET EN LIGNE les pré-appels dans les dix jours suivant leur réception.**

- 1. Titre de la session :** Le paradigme de la pensée coloniale et post--coloniale dans l'espace de l'imaginaire

**Courte description de la session proposée :** La théorie postcoloniale s'est principalement axée autour du développement des théories du discours colonial. Ces dernières s'attaquent aux modes de perception et aux représentations dont les colonisés ont été l'objet. Frantz Fanon et Edward Said sont

deux principales figures qui ont mis à jour les mécanismes du discours dans la réalité objectivante des phénomènes qui se manifestent d'une manière permanente dans notre imaginaire ; la question récurrente de la notion postcoloniale renvoie à une blessure historique dont les peuples colonisés ont vécu dans leur chair et aussi dans leur âme.

**Contact :** M. Djamel BENKRID  
[djamelbenkrid@yahoo.fr](mailto:djamelbenkrid@yahoo.fr)

## 2. **Titre de la session :** Facettes du métier d'écrivain : le processus de création

**Courte description de la session proposée :** Des écrivains répondront à ces questions. Qu'est-ce qui déclenche le choix d'un thème, d'un sujet ? Quelle est la part de hasard, de recherche, de réflexion dans l'élaboration ? Comment le sujet d'un livre se développe-t-il ? Le travail de préparation est-il très important ? Quelle est la part d'improvisation ? Quel est votre équilibre entre concentration et abandon ? Sur quelle durée ce processus de création s'étale-t-il ? Ce processus s'est-il modifié au cours du temps ? Des exemples concrets coloreront leurs commentaires.

**Contact :** MME Evelyne WILWERTH  
[evelyne.wilwerth@skynet.be](mailto:evelyne.wilwerth@skynet.be)

## 3. **Titre de la session :** Constructions discursives de la mémoire

**Courte description de la session proposée :** Cette session vise à explorer le processus de remémoration comme mouvement simultané du présent vers le passé et du passé vers le présent. La mémoire cherche à donner sens au présent tout en étant transformée, réactualisée par le présent. Mais la mise en récit du passé est aussi soumise aux aléas de l'anamnèse. Comment mémoire et oubli inextricablement liés éclairent-ils simultanément passé et présent ? Les communications s'attacheront à examiner l'inscription scripturale ou cinématographique de la mémoire comme acte langagier, construction dialogique aux multiples ruptures, discontinuités, détours, effacements, et aux facettes esthétiques variées.

**Contact :** MME Marie-Agnès SOURIEAU  
[msourieau@fairfield.edu](mailto:msourieau@fairfield.edu)

## 4. **Titre de la session :** Identités en mouvement

**Courte description de la session proposée :** L'objet de cet atelier est de réfléchir aux dynamiques de (dé)constructions identitaires dans les littératures, cinémas et cultures Francophones. Comment ces derniers désenchaînent-ils la problématique identitaire des discours et pratiques normatifs pour la livrer à un discours créatif qui repense l'agencement et la fabrique identitaires. Quelles questions posent-ils sur les processus de genèse, de transformation, d'adaptation, de socialisation, de transmission ou de perte des identités ?

**Contact :** MME Jimia BOUTOUBA  
[jboutouba@scu.edu](mailto:jboutouba@scu.edu)

## 5. **Titre de la session :** Écritures maghrébines

**Courte description de la session proposée :** Cette session, qui célèbre sa 16e année au sein du CIÉF, accueille les interventions ayant trait à la littérature maghrébine, tous genres confondus. Il s'agit de la littérature au sens large du terme à savoir, non seulement du roman, de la poésie, du théâtre et du témoignage, mais aussi du cinéma et de la chanson. La littérature beure y aura aussi sa place, qu'elle soit écrite dans un des pays du Maghreb ou ailleurs.

**Contact :** MME R. Matilde MESAVAGE  
[rmesavage@rollins.edu](mailto:rmesavage@rollins.edu)

6. **Titre de la session :** Le mythe comme creuset dans la littérature-monde contemporaine

**Courte description de la session proposée :** Le mythe comme système de signification est par sa nature toujours interdisciplinaire et synchrétique. À l'époque contemporaine de la globalisation, particulièrement dans des régions où plusieurs cultures se rencontrent, les mythes réécrits, reformulés, adaptés selon les nouvelles exigences, tels que véhiculés dans la littérature, révèlent comme obligatoirement les tendances dans l'imaginaire contemporain. C'est cette richesse mythique interculturelle et les transformations récentes dans les données paradigmatiques, voire mythiques, qu'invite à explorer cette session.

**Contact :** MME Metka ZUPANCIC  
[mzupanci@bama.ua.edu](mailto:mzupanci@bama.ua.edu)

7. **Titre de la session :** Les paradoxes de la technologie dans l'œuvre de Le Clézio

**Courte description de la session proposée :** Cette session explore les paradoxes et les apories des représentations de la technologie, évidents dès 1963 dans l'œuvre très vaste et nuancée de J.M.G. Le Clézio. Dans des romans tels que *La Guerre* et *Les Géants*, la technologie apparaît sous un jour presque toujours défavorable. L'écrivain franco-mauricien affirme que des *Happy Few* profitent des inventions modernes, comme la télévision, pour disséminer leur propagande consumériste qui vise à faire acheter le bonheur. Endoctriné dès sa naissance par une idéologie séductrice qui atteste qu'une corrélation irrépressible existe entre le bonheur et les possessions matérielles, le *citoyen-consommateur* idéal fait l'acquisition de tous les derniers gadgets. Cet effort chimérique, vécu dans une aliénation cosmique, ne voudrait-il pas combler le vide existentiel laissé par la perte des valeurs traditionnelles ? Cependant, les œuvres récentes telles que *Raga* et "Barsa, ou Barsaq", du recueil *Histoire du Pied et autres fantaisies*, témoignent d'un changement de point de vue de l'auteur sur la technologie. Dans l'essai *Raga*, l'auteur pose des questions déconcertantes concernant le contrôle et l'usage de la technologie donnant accès aux traitements médicaux des maladies les plus sévères. Dans « Barsa, » c'est grâce à l'Internet, que l'histoire des amants Fatou et Mahama trouve un dénouement heureux.

**Contact :** M. Keith MOSER  
[kam131@msstate.edu](mailto:kam131@msstate.edu)

8. **Titre de la session :** Francophonie, technologie, stratégies

**Courte description de la session proposée :** Cette session a pour but d'explorer diverses approches pédagogiques dans l'enseignement de la Francophonie. Elle traitera également de l'utilisation des technologies de l'information et de la communication dans les programmes d'études françaises et francophones et elle discutera finalement du mérite intellectuel de certaines nouvelles directions que l'enseignement du français et de la Francophonie se cherche à l'échelle nationale et internationale.

**Contact :** MME Rose Marie KUHN  
[rosemk@csufresno.edu](mailto:rosemk@csufresno.edu)

9. **Titre de la session** : Théâtre et altérités : la scène comme lieu de passage interculturel

**Courte description de la session proposée** : Afin de déployer dans ses acceptions et implications les plus concrètes comme les plus abstraites la notion de « passage » appliquée à la relation entre théâtre et altérité, la session se propose de cerner les pratiques théâtrales francophones – texte, scène, *performance* ... – en interrogeant :

- sous l'angle d'une histoire littéraire et culturelle, les processus interculturels variables mis en œuvre par la visée de la scène théâtrale

- sous l'angle d'une philosophie de la scène, la notion de « présence » propre à la pensée dramaturgique et ses effets sur l'approche artistique de la rencontre entre différentes cultures

- sous l'angle de la géographie littéraire, la refiguration spatiale et l'émergence d'une conscience du lieu engendrées par la représentation théâtrale

- sous l'angle des *global studies*, le positionnement et l'existence d'une théâtralité francophone en contexte de mondialisation

Les propositions de communication préciseront et justifieront en quelques lignes les corpus choisis, les enjeux théoriques impliqués et la démarche méthodologique adoptée.

**Contact** : M. Samuel THÉVOZ

[samuel.thevoz@unil.ch](mailto:samuel.thevoz@unil.ch)

10. **Titre de la session** : Le sexisme dans la littérature, les médias et au cinéma

**Courte description de la session proposée** : Y a-t-il un rapport entre la misogynie, la misandrie et le sexisme? Y a-t-il une « littérature sexiste »? S'il semble facile d'exiger des publicités d'être exemptes de stéréotypes sexistes, comment expliquer que certains auteurs sont cités et quasi vénérés : Guitry, Wilde, Gainsbourg ...? Est-il justifiable de camoufler le sexisme sous une forme narrative ou fictive, derrière des personnages qui jouent le rôle assigné? Comment se révèle, dans divers types d'écrits, le sexisme? Existe-t-il un lien entre la biographie d'un auteur et ce que ses personnages véhiculent? Le sexisme littéraire serait-il une forme de « violence silencieuse » divertissante? Autant de questions, non exhaustives, pour cerner et interroger ce concept dans tous ses états.

**Contact** : M. Georges FARID

[georges.farid@uqo.ca](mailto:georges.farid@uqo.ca)

11. **Titre de la session** : Création et engagement : Technologie, réseaux sociaux et littérature francophone

**Courte description de la session proposée** : Comment la littérature francophone évolue-t-elle grâce à la technologie et aux réseaux sociaux de nos jours ? Les écrivains se servent des blogs et des réseaux comme *Facebook* non seulement pour y mettre des échantillons de leurs ouvrages, pour tester leurs inédits ou pour faire de la publicité mais aussi pour connaître leurs lecteurs qui ont l'occasion d'y contribuer leurs commentaires. L'écrivaine franco-camerounaise Léonora Miano, par exemple, invite ses lecteurs non seulement à lire, mais aussi à manifester, à questionner des réalités politiques, et à se joindre à elle pour lutter contre la dévalorisation de la littérature. Pendant cette session, on discutera comment les jeunes auteurs francophones en particulier profitent de la technologie pour surmonter certains obstacles qui pesaient longtemps sur les générations d'écrivains précédentes.

**Contact :** MME Cheryl TOMAN  
[cheryl.toman@case.edu](mailto:cheryl.toman@case.edu)

12. **Titre de la session :** Entre déterritorialisation et immigration : l'identité dans la littérature juive contemporaine d'expression française

**Courte description de la session proposée :** Moins connue que la littérature de la Shoah et par conséquent moins étudiée, la littérature francophone juive contemporaine entretient une relation étroite avec la question identitaire. Les auteurs, souvent originaires du Maghreb et immigrés – ou exilés – en France ou en Israël, se trouvent en effet tiraillés entre plusieurs langues et cultures avec lesquelles ils doivent composer. Par ailleurs, ils sont profondément marqués par leur judaïté sans toutefois y limiter leur discours. Que gardent-ils de ce métissage culturel ? Comment se définissent-ils ? Quel rapport entretiennent-ils avec leur(s) patrie(s) ? C'est à ce type de questions – la liste n'est pas exhaustive – que cette session se propose de réfléchir.

**Contact :** MME Irena TRUJIC  
[irena.trujic@unil.ch](mailto:irena.trujic@unil.ch)

13. **Titre de la session :** Maîtriser le code pour mieux gérer sa vie

**Courte description de la session proposée :** Cette session rassemblera les chercheurs s'intéressant à la représentation dans le roman francophone de personnages étrangers (immigrés, clandestins, voyageurs, etc.) dont le bien-être, voire la survie dépend de leur capacité de maîtriser les codes (linguistique, culturel, social) en vigueur dans leur pays d'accueil (la France, le Québec, la Belgique, etc.). Le « texte » que cet étranger cherche à décoder peut être verbal, visuel (une affiche, un plan, un tableau, etc.) ou même situationnel. Les erreurs dans la compréhension et dans l'interprétation d'un tel « texte » peuvent s'avérer comiques ou tragiques.

**Contact :** MME Anne Marie MIRAGLIA  
[ammiraql@uwaterloo.ca](mailto:ammiraql@uwaterloo.ca)

14. **Titre de la session :** Homosexualité et littératures francophones : identité, altérité, diversité

**Courte description de la session proposée :** Ce panel cherche à examiner les différents traitements de l'homosexualité dans les littératures francophones. Il s'agira d'envisager dans quelle mesure la littérature peut se targuer de faire valoir la diversité identitaire en la matière. Comment participe-t-elle - ou non - d'une révolution à l'échelle mondiale ? De quelle manière les textes peuvent-ils se faire les témoins d'une caractéristique identitaire affirmée ? Il est également question d'interroger la diversité culturelle : quelle est l'influence de la culture, de la politique, de la loi en matière d'homosexualité sur les productions ? Et quel est le rôle de la langue française dans la construction de cet arc-ciel-littéraire ?

**Contact :** MME Sophie CROISSET  
[sophiecroiset@hotmail.fr](mailto:sophiecroiset@hotmail.fr)

15. **Titre de la session :** Le français langue seconde, langue de l'intime (XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles).  
Europe, Russie, Empire ottoman ?

**Courte description de la session proposée :** Langue des relations commerciales et langue de la diplomatie, langue de la République des lettres, le français a, dans l'Europe francisée du XVIIIe siècle et dans l'Europe élargie au XIXe siècle, aussi été utilisé comme langue d'écriture pour l'expression de l'intime.

Dans quel contexte s'inscrit cet usage du français dans journaux de voyage, journaux personnels et correspondances? Quel pouvoir d'expression, quelles qualités lui attribue-t-on ? Comment la langue maternelle transparait-elle dans ces écrits ? Peut-on parler de bilinguisme ou de diglossie, d'interculturalité ou de transculturalité ?

A travers des études de cas on s'interrogera sur les récurrences, les différences, les influences mutuelles, selon les pays et sur les interprétations possibles de l'usage et des fonctions de la langue française ? Effet de mode ou modalité d'expression identitaire ?

**Contact :** MME M-C KOK ESCALLE

[M.C.J.Kok-Escalle@uu.nl](mailto:M.C.J.Kok-Escalle@uu.nl)

16. **Titre de la session :** Islam, violence et (dés)espoir dans la littérature et l'adaptation cinématographique de Yasmina Khadra

**Courte description de la session proposée :** Du Polar, empreint de religiosité, au mysticisme de l'œuvre, cet atelier propose de lire l'œuvre de fiction de l'écrivain Yasmina Khadra et son adaptation cinématographique du point de vue du religieux.

**Contact :** MME Mireille LE BRETON

[mireille.lebreton@gmail.com](mailto:mireille.lebreton@gmail.com)

17. **Titre de la session :** Passages, frontières, identités multiples: écrire des réalités éclatées

**Courte description de la session proposée :** Le vingtième siècle, plus que tout autre, a vu de nombreux écrivains confrontés à des identités multiples, parfois même contradictoires au sein de la même œuvre. On peut citer quelques noms, dans une liste non exhaustive: Paul Gilson dans les années 1950, Sandor Marai, Elie Wiesel, Gérard Etienne, JMG Le Clézio. Herta Müller, Ryszard Kapuscinski, Jorge Semprun. Tous, venus d'horizons différents et participant à un environnement à cheval entre plusieurs identités, écrivant parfois entre plusieurs langues, parfois traduits mais influant fortement sur l'espace culturel francophone, incarnent cette écriture de réalités éclatées de plus en plus présente au 21<sup>e</sup> siècle. On se penchera sur leurs parcours, mais aussi sur l'influence qu'ils ont eu sur les différents milieux où leur activité d'écriture s'est exercée.

**Contact :** M. Henri-Dominique PARATTE

[henri.paratte@orange.fr](mailto:henri.paratte@orange.fr)

18. **Titre de la session :** Le Cinéma de Claire Denis

**Courte description de la session proposée :** Les communications porteront de préférence sur l'œuvre africaine dite post-coloniale de Claire Denis (*Les Têtes brûlées*, *Chocolat*, *Beau Travail*, *Matériel blanc*) et s'intéresseront aux questions de mémoire non subjective ; la violence et le traumatisme ; le concept de victime ou de victimisation ; l'animalisation de l'humain ; le concept de déterritorialisation, ou encore la violence du désir qui engendre des scènes cannibalesques (*Trouble Every Day*).

Seront examinées d'autre part les techniques cinématographiques comme support thématique : l'image dialectique comme expérience sensorielle ; l'usage du son et du silence comme puissances

narratives; les références littéraires ou cinématographiques: Melville (*Billy Budd, Sailor / Beau Travail*), Jean-Luc Nancy (*L'intrus*), Yasujiro Ozu (*35 rhums*), Marie NDiaye (*Matériel blanc*).

**Contact :** MME Anne MAIRESSE  
[anne.mairesse@gmail.com](mailto:anne.mairesse@gmail.com)

19. **Titre de la session :** Le corps dans la littérature et le cinéma d'Afrique francophone de la Négritude a nos jours

**Courte description de la session proposée :** Le corps a porté la littérature francophone d'Afrique sur ses fonds baptismaux, et la négritude qui en fut le véritable premier chantre articula son discours autour de cette donne. La venue du corps féminin et d'un corps textuel assez particulier à la littérature fut l'œuvre de ce mouvement. En tant que métaphore, texte, et personnage, le corps est alors fondateur. Le cinéma francophone d'Afrique n'est pas en reste. Des cinéastes comme Djibril Diop Mamebety privilégient la forme sur le fond contrairement à Ousmane Sembène dont la pratique cinématographique est marquée par une emphase sur le contenu thématique. L'objectif de cette session est donc de mener une réflexion sur la thématique du corps dans le corpus cinématographique et littéraire de l'Afrique francophone

**Contact :** M. Mouhamédoul A NIANG  
[maniang@colby.edu](mailto:maniang@colby.edu)

20. **Titre de la session :** États présents du panafricanisme

**Courte description de la session proposée :** Cette session voudrait accueillir les propositions de communication qui examinent les différentes facettes du concept de « Panafricanisme », depuis son lancement aux débuts du XX<sup>e</sup> siècle jusqu'à ses plus récentes manifestations au XXI<sup>e</sup> siècle. La session discutera des formes et ses avatars de ce mouvement à travers, en particulier, les textes qui l'ont formulé, représenté ou thématiqué. Les communications dans cette session se fixent comme objectifs de : a) présenter des éléments de mesure qui permettent de comprendre les états présents du panafricanisme ; b) examiner les modalités de représentations de ce mouvement ; et enfin c) mesurer les dimensions d'un concept qui s'est voulu, et se veut peut-être encore, géopolitique, historique, anthropologique, esthétique, idéologique, dialectique, et littéraire.

**Contact :** M. Anthère NZABATSINDA  
[anthere.nzabatsinda@vanderbilt.edu](mailto:anthere.nzabatsinda@vanderbilt.edu)

21. **Titre de la session :** États alternatifs dans la littérature de langue française

**Courte description de la session proposée :** État ? Comment doit-on interpréter ce terme? Non pas une entité politique ou territoire, mais manière d'être physique ou morale d'une personne, disposition d'esprit à un moment donné.

Alternatif ? Selon l'usage, ce qui se produit tour à tour, en parlant de deux choses, des mouvements alternatifs. C'est-à-dire intermittence ou altérité de vision, de perception par rapport à certains aspects de la version officielle ou généralement acceptée. Présenter donc le cheminement et le résultat d'une quête pour un état « autre » afin de mieux éclairer le « même ».

**Contact :** MME Aurélie ROMAN  
[romana@georgetown.edu](mailto:romana@georgetown.edu)

22. **Titre de la session :** Noirs de/en France : Essais de définition d'un groupe

**Courte description de la session proposée :** L'objet de cette session est d'entamer une réflexion sur la « question noire » dans la France contemporaine. Qui sont les « Noirs » en/de France ? Peut-on aujourd'hui parler d'une communauté noire en France ? Que penser des querelles autour de l'appellation de ce groupe ? Quelle est la place de ce corps dans l'Hexagone ? Nos travaux tenteront de démêler l'écheveau des tensions qui se nouent entre un discours identitaire racialisé et l'aspiration Républicaine qui rejette la race comme catégorie de réflexion. Dans le sillage de la controverse générée par l'élection de la première « Miss France Black » en Avril 2012, il serait aussi intéressant de se pencher sur les nouvelles articulations entre race, genre et citoyenneté mises à jour.

**Contact :** MME Mame-Fatou NIANG

[mniang@andrew.cmu.edu](mailto:mniang@andrew.cmu.edu)

**23. Titre de la session :** Francophonies plurilingues et identités nationales à l'heure de la mondialisation

**Courte description de la session proposée :** « L'écrivain francophone est, à cause de sa situation, condamné à penser la langue. » (Lise Gauvain)

« Penser la langue » dans les productions artistiques francophones s'impose de soi à la fois dans la production et dans l'analyse de tout texte issu de la francophonie. En faisant référence à ce plurilinguisme des langues dans la culture francophone, Abdelkebir Khatibi mentionnait le syntagme « parler en langues ». En d'autres mots, il n'y a pas d' « idiome pur » (Derrida), mais il faut tenir compte de « l'imaginaire des langues » comme Glissant le disait. La tâche de l'écrivain francophone est d'écrire donc en français en présence de toutes les autres langues, langages et dialectes sans pour autant perdre son identité.

En partant de cette optique, notre atelier se propose de (re)penser l'écriture francophone dans sa « diversité » (Chamoiseau) tout en gardant sa spécificité locale. Nous voulons lancer des débats qui visent, entre autres, les questions suivantes : Comment être/s'écrire soi-même dans la langue de l'Autre? Comment écrire une littérature « mineure » en langue « majeure »? Comment peut-on être francophone sans être pour autant français? Comment fait-on pour « parler en langues »? Où vont les identités nationales à l'ère de la mondialisation?

**Contact :** MME Ramona MIELUSEL

[rmieluse@uwo.ca](mailto:rmieluse@uwo.ca)

**24. Titre de la session :** La fonction de l'ambivalence dans le développement et le démantèlement des structures identitaires et sociales

**Courte description de la session proposée :** Cette séance envisage d'examiner la manifestation de l'ambivalence dans le roman du bassin méditerranéen ainsi que sa fonction et son impact dans le développement voire le démantèlement de l'architecture sociale et identitaire à partir d'études de cas relevés dans la littérature. Pistes possibles : comment l'ambivalence individuelle se reflète-t-elle dans les structures sociétales et inversement, comment les attentes conflictuelles sociales imposées sur l'individu se traduisent-elles dans les actes de celui-ci ? Que se passe-t-il dans l'entrelacement des conflits individuels et structuraux ? Quel rôle l'ambivalence joue-t-elle dans le métissage des valeurs entre les générations/les cultures/les classes sociales différentes ? L'ambivalence peut être étudiée dans une perspective politique, sociale et/ou littéraire. Un résumé de 250-300 mots est souhaité.

**Contact :** MME Mia PANISSE

[mpanisse@abo.fi](mailto:mpanisse@abo.fi)